

Neh

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לו	וַיְחַר	תְּחוֹמָהּ	אֶת־	בּוֹנֵי	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַבְלַט	שָׁמַעַ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
para-ele	e-irou	o-muro	(a)	construindo	nós	que	Sanvalat	ouviu	quando	e-foi	
	H2734	H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	
				תִּיהוּדִים:	עַל־	וַיִּלְעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס			
				os-judeus	sobre	e-zombou	muito	e-enfureceu			
				H3064		H3932		H3707			

E sucedeu que, ouvindo Sanballat que edificavamos o muro, ardeu em ira, e se indignou muito; e escarneceu dos judeus.

וַיְחַרְדוּ	מֵהָ	וַיֹּאמֶר	שְׁמֵרוֹן	וַחֲיִלִּי	אֶחָיו	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	2
os-judeus	o-que	e-disse	Shomron	e-exército-de	irmãos-dele	diante-de	e-disse	
H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559	
בַּיּוֹם	תִּיכַלּוּ	הַיִּזְבָּחוֹ	לָהֶם	תִּעֲזְבוּ	עֲשִׂים	הָאִמְלָלִים		
no-dia	terminarão	sacrificarão	para-eles	restaurarão-para-si	fazendo	os-miseráveis		
H3117	H3615	H2076	H1992			H0537		
	שְׂרוּפוֹת:	וְהַמָּה	הָעֵפֶר	מֵעֲרֵמוֹת	הָאֲבָנִים	אֶת־	תִּיחִיו	
	queimadas	e-elas	o-pó	de-montes-de	as-pedras	(a)	darão-vida	
	H8313	H1992	H6083	H6194	H0068	H0853	H2421	

E falou na presença de seus irmãos, e do exercito de Samaria, e disse: Que fazem estes fracos judeos? permittir-se-lhes-ha isto? sacrificarão? acabal-o-hão n'um só dia? vivificarão dos montões do pó as pedras que foram queimadas?

יַעֲלֶה	אִם־	בּוֹנֵי	הֵם	אֲשֶׁר־	גַּם	וַיֹּאמֶר	אֶצְלוֹ	הָעַמֹּנִי	וְטוֹבִיָּה	3
subir	se	construindo	eles	que	até	e-disse	junto-dele	o-amonita	e-Toviyah	
H5927		H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	
				פַּ	אֲבָנֵיהֶם:	חֹמַת	וּפְרִץ	שׁוֹעֵל		
				וְ	pedras-deles	muro-de	e-romperá	raposa		
					H0068	H2346	H6555	H7776		

E estava com elle Tobias, o ammonita, e disse: Ainda que edifiquem, comtudo, vindo uma raposa, derrubará facilmente o seu muro de pedra.

רֵאשָׁם	אֶל־	תִּרְפָּתָם	וְהֵשֵׁב	בוֹזָה	תִּינִנוּ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	שָׁמַעַ	4
cabeça-deles	sobre	vergonha-deles	e-devolve	desprezo	fomos	que	Deus-nosso	ouve	
	H0413	H2781	H7725	H0939	H1961		H0430	H8085	
			שְׂבִיָּה:	בְּאֶרֶץ	לְבָנָה	וַתֵּגַם			
			cativoiro	em-terra-de	para-despojo	e-dá-os			
			H7633	H0776	H0961	H5414			

Ouve, ó nosso Deus, que somos tão desprezados, e torna o seu opprobrio sobre a sua cabeça, e faz com que sejam um despojo, na terra do captivoiro.

5 וְאֵל-תִּבְרַס עַל-עֲוֹנֵם וְחַטָּאתֵם מִלְּפָנַי אֵל-תִּמְחָח
 e-não cubras sobre iniquidade-deles e-pecado-deles de-diante-de-ti seja-apagado
[H0408](#) [H6440](#) [H5771](#) [H3680](#) [H0408](#)

כִּי הִכְעִסוּ לְפָנַי הַבּוֹנִים: וְנִבְנְוּ עָלַי לְפָנַי
 pois provocaram para-em-frente-de os-que-constroem
[H3707](#) [H5048](#) [H1129](#)

E não cubras a sua iniquidade, e não se risque diante de ti o seu peccado, pois que te irritaram defronte dos edificadores.

6 וְנִבְנְוּ אֶת-הַחוֹמָה וְהַחוֹמָה נִתְקַשְׁרָה כָּל-הַחוֹמָה עַד-חֲצִיָּהּ וַיְהִי
 e-construímos (a) o-muro e-foi-unido o-muro todo até metade-dele e-foi
[H1129](#) [H0853](#) [H2346](#) [H7194](#) [H3605](#) [H2346](#) [H5704](#) [H2677](#) [H1961](#)

לֵב לְעַם: פָּא לְעֹשֵׂת: פָּא
 coração para-o-povo para-trabalhar
 ¶

Porém edificámos o muro, e todo o muro se cerrou até sua metade: porque o coração do povo se inclinava a trabalhar.

7 וַיְהִי כִּשְׁמַע סַנְבַּלֵּט וְטוֹבִיָּה וְהָעֲרָבִים וְהָעַמּוֹנִים וְהָאֲשֻׁדִּיטִים
 e-foi quando ouviu Sanvalat e-Toviyah e-os-árabes e-os-amonitas e-os-asdoditas
[H1961](#) [H8085](#) [H5571](#) [H2900](#) [H5984](#) [H0796](#)

עָלְתָה אֲרוּכָה לְחַמּוֹת יְרוּשָׁלַיִם כִּי-הִתְחִלוּ הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם
 subiu curação para-muros-de Jerushalayim que começaram as-brechas a-ser-fechadas
[H5927](#) [H0724](#) [H2346](#) [H3389](#) [H6555](#)

וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד:
 e-irou para-eles muito
[H2734](#) [H3966](#)

E sucedeu que, ouvindo Sanballat e Tobias, e os arabios, e os ammonitas, e os asdoditas, que tanto ia crescendo a reparação dos muros de Jerusalem, que já as roturas se começavam a tapar, iraram-se sobremodo,

8 וַיִּקְשְׁרוּ כָּלֵם יַחְדָּו לְבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַיִם וְלַעֲשׂוֹת
 e-conspiraram todos-eles juntos para-vir para-guerrear contra-Yerushalayim e-para-fazer
[H7194](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3389](#)

לְ תוֹעָה:
 para-ela confusão
[H8442](#)

E ligaram-se entre si todos, para virem guerrear a Jerusalem, e para os desviarem do seu intento.

9 וְנִתְפַלְּלָה אֵל-אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲמִיד מִשְׁמַר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וּלְיָלָה
 e-oramos a Deus-nosso e-pusemos guarda contra-eles dia e-noite
[H0413](#) [H6419](#) [H0430](#) [H5975](#) [H4929](#) [H3915](#) [H3119](#)

מִפְּנֵיהֶם:
 de-diante-deles
[H6440](#)

Porém nós orámos ao nosso Deus, e pozemos uma guarda contra elles, de dia e de noite, por causa d'elles.

10 נוּכַל לֹא וַאֲנַחְנוּ הַרְבֵּה וְהַעֲפָר הַסֹּבֵל כָּח כָּשָׁל יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
podemos não e-nós muito e-o-pó o-carregador força-de fraquejou Yehudah e-disse
[H3201](#) [H3808](#) [H0587](#) [H6083](#) [H5449](#) [H3782](#) [H3063](#) [H0559](#)

לְבָנוֹת בְּחוֹמָה:
para-construir no-muro
[H1129](#) [H2346](#)

Então disse Judah: Já desfaleceram as forças dos acarretadores, e o pó é muito, e nós não poderemos edificar o muro

11 וַיֹּאמְרוּ צָרִינוּ לֹא יָדְעוּ וְלֹא יֵרְאוּ עַד אֲשֶׁר- נָבוֹא אֵל-
a venhamos que até verão e-não saberão não adversários-nossos e-disseram
[H0413](#) [H0935](#) [H5704](#) [H7200](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0559](#)

תּוֹכֶם וְהִרְגָנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת- הַמְּלָאכָה:
e-mataremos-os meio-deles e-cessaremos (a) obra
[H2026](#) [H8432](#) [H4399](#) [H0853](#)

Disseram porém os nossos inimigos: Nada saberão d'isto, nem verão, até que entremos no meio d'elles, e os matemos; assim faremos cessar a obra.

12 וַיְהִי כֵאֲשֶׁר- בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אִצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ
para-nós e-disseram junto-deles os-que-habitavam os-judeus vieram quando e-foi
[H0559](#) [H0681](#) [H3427](#) [H3064](#) [H0935](#) [H1961](#)

עֶשְׂרַת פְּעָמִים מִכֹּל- הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר- תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ:
dez vezes de-todos os-lugares que retornareis sobre-nós
[H4725](#) [H3605](#) [H6471](#) [H6235](#) [H7725](#)

E succedeu que, vindo os judeos que habitavam entre elles, dez vezes nol-o disseram, de todos os logares, porque tornavam a nós.

13 וַאֲעֲמִיד וַאֲקוּמוֹת מִתַּחְתֵּיּוֹת לְמַקּוֹם מֵאַחֲרַי לְחוֹמָה [בצחחיים] (בצחחיים)
(nas-rochas) [nas-rochas] para-o-muro de-atrás-de para-o-lugar das-partes-baixas e-pus
[H6708](#) [H6708](#) [H2346](#) [H4725](#) [H8482](#) [H5975](#)

וַאֲעֲמִיד אֶת- הָעָם לְמִשְׁפְּחוֹת עִם- חֶרְבֵייהֶם רִמְחֵיהֶם וְקִשְׁתֵּיהֶם:
e-pus (a) o-povo por-famílias com espadas-deles lanças-deles e-arcos-deles
[H0853](#) [H5975](#) [H4940](#) [H2719](#) [H7420](#) [H7198](#)

Pelo que puz guardas nos logares baixos por detraz do muro e nos altos: e puz ao povo pelas suas familias com as suas espadas, com as suas lanças, e com os seus arcos.

14 וַאֲרָא וַאֲקוּמוֹת וַאֲמַר אֵל- הַחֲרִים וְאֵל- הַסֹּנְנִים וְיֵתֵר הָעָם
e-vi e-levantei e-disse a os-nobres e-a os-governadores e-a resto-de o-povo
[H7200](#) [H0559](#) [H0413](#) [H2715](#) [H0413](#) [H5461](#) [H0413](#)

אֵל- תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת- אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זָכְרוּ וְהִלַחְמוּ עַל-
não temais de-diante-deles (a) Adonai o-grande e-o-temível e-lutai
[H3372](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0853](#) [H0136](#) [H3372](#) [H2142](#)

אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְנִשְׁיֶיכֶם וּבְתִיבֵיכֶם:
irmãos-vossos filhos-vossos e-filhas-vossas esposas-vossas e-casas-vossas
[H0251](#) [H1323](#) [H0802](#)

E olhei, e levantei-me, e disse aos nobres, e aos magistrados, e ao resto do povo: Não os temaeis: lembrae-vos do grande e terrível Senhor, e pelejae pelos vossos irmãos, vossos filhos, vossas mulheres e vossas casas.

15 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי-נֹדַע לָנוּ וַיִּפָּר
 e-foi quando ouviram inimigos-nossos que foi-conhecido para-nós e-frustrou
[H1961](#) [H8085](#) [H0341](#) [H3045](#)

וְהָאֱלֹהִים אֶת-עֲצָתָם [וְנִשְׁבַּב] (וְנִשְׁבַּב) כָּלָנוּ אֶל-הַחוּמָה אִישׁ
 o-Deus (a) conselho-deles [e-voltamos] (e-voltamos) todos-nós a o-muro homem
[H0430](#) [H0853](#) [H6098](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3605](#) [H0413](#) [H2346](#) [H0376](#)

אֶל-מְלֹאכְתּוֹ:
 a obra-dele
[H0413](#) [H4399](#)

E sucedeu que, ouvindo os nossos inimigos que nol-o fizeram saber, e que Deus tinha dissipado o conselho d'elles, todos voltámos ao muro, cada um á sua obra.

16 וַיְהִי מִן-הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בְּמְלָאכָה וְחֲצִיָּם
 e-foi de o-aquele metade-de jovens-meus fazendo na-opra e-metade-deles
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H2677](#) [H5288](#) [H4399](#) [H2677](#)

מְחֻזְקִים וְהִרְמָתִים הַמְּגֹנִים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשְּׂרִיגִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרַי כָּל-
 segurando e-as-lanças os-escudos e-os-arcos e-as-couraças e-os-chefes atrás-de toda
[H2388](#) [H7420](#) [H4043](#) [H7198](#) [H8269](#) [H3605](#)

בֵּית יְהוּדָה:
 casa-de Yehudah
[H3063](#)

E sucedeu que desde aquelle dia metade dos meus moços trabalhava na obra, e metade d'elles tinha as lanças, os escudos, os arcos, e as couraças; e os chefes estavam por detraz de toda a casa de Judah.

17 הַבּוֹנִים בַּחוּמָה וְהַנְּשָׂאִים בְּסָבֵל עַמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ
 os-que-constroem no-muro e-os-que-carregam na-carga carregando com-uma mão-dele
[H1129](#) [H2346](#) [H5375](#) [H5447](#) [H6006](#) [H0259](#) [H3027](#)

עֹשֶׂה בְּמְלָאכָה וְאַחַת מְחֻזְקַת הַשֵּׁלַח:
 fazendo na-opra e-uma segurando a-arma
[H4399](#) [H0259](#) [H2388](#) [H7973](#)

Os que edificavam o muro, e os que traziam as cargas, e os que carregavam, cada um com uma mão fazia a obra e na outra tinha as armas.

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חֶרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל-מִתְּנוֹי וּבּוֹנִים
 e-os-que-constroem homem espada-dele presas sobre lombos-deles e-construindo
[H1129](#) [H0376](#) [H2719](#) [H0631](#) [H4975](#) [H1129](#)

וְהַתּוֹקֵעַ בְּשׁוֹפָר אֶצְלִי:
 e-o-que-toca na-trombeta junto-de-mim
[H8628](#) [H7782](#) [H0681](#)

E os edificadores cada um trazia a sua espada cingida aos lombos, e edificavam: e o que tocava a trombeta estava junto comigo.

19 וְאָמַר אֶל-הַחֲרִים וְאֶל-הַסְּגָנִים וְאֶל-יֵתֵר הָעָם הַמְּלָאכָה הַרְבֵּה
 e-disse a os-nobres e-a os-governadores e-a resto-de o-povo a-opra muita
[H0559](#) [H0413](#) [H2715](#) [H0413](#) [H5461](#) [H0413](#) [H4399](#)

וְרַחְבָּה וְאַנְחֵנוּ נִפְרָדִים עַל-הַחוּמָה רְחוֹקִים אִישׁ מֵאָחִיו:
 e-larga e-nós separados sobre o-muro distantes homem de-irmão-dele
[H7342](#) [H0587](#) [H6504](#) [H2346](#) [H7350](#) [H0376](#) [H0251](#)

E disse eu aos nobres, e aos magistrados, e ao resto do povo: Grande e extensa é a obra, e nós estamos apartados do muro, longe uns dos outros.

אֱלֹהֵינוּ	אֵלֵינוּ	תִּקְבְּצוּ	שָׁמָּה	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	20
Deus-nosso	para-nós	reuni-vos	ali	a-trombeta	voz-de	(a)	ouvireis	que	no-lugar	
H0430	H0413	H6908	H8033	H7782		H0853	H8085		H4725	
								לְנוּ:	יִלְחָם	
								por-nós	lutará	

No lugar onde ouvirdes o som da buzina ali vos ajuntareis connosco; o nosso Deus pelejará por nós.

הַשַּׁחַר	מַעֲלֹת	בְּרִמְזֵיחַיִם	מִחֲזִיקִים	וְחֶצְיָם	בְּמִלְאָכָה	עֹשִׂים	וְאֵנְחָנוּ	21
a-aurora	de-subida-de	nas-lanças	segurando	e-metade-deles	na-obra	fazendo	e-nós	
H7837	H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587	
						הַכּוֹכְבִּים:	עַד	
						as-estrelas	até	
						H3556	H3318	H5704

Assim trabalhavamos na obra: e metade d'elles tinha as lanças desde a subida da alva até ao sair das estrelas.

יָלִינוּ	וְנַעֲרוּ	אִישׁ	לְעַם	אָמַרְתִּי	הֵיאֵל	בְּעֵת	גַּם	22
pernoitem	e-jovem-dele	homem	para-o-povo	disse	o-aquele	no-tempo	também	
	H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571	
	מִלְאָכָה:	וְהַיּוֹם	מִשְׁמֵר	תְּלִילָה	לְנוּ	וְהָיִי-	יְרוּשָׁלַיִם	בְּתוֹךְ
	obra	e-o-dia	guarda	a-noite	para-nós	e-sejam	Yerushalayim	no-meio-de
	H4399	H3117	H4929	H3915		H1961	H3389	H8432

Tambem n'aquelle tempo disse ao povo: Cada um com o seu moço passe a noite em Jerusalem, para que de noite nos sirvam de guarda, e de dia na obra.

אֶחָרַי	אֲשֶׁר	הַמְּשֹׁמֵר	וְאֲנָשֵׁי	וְנַעֲרֵי	וְאֶחָי	אֲנִי	וְאֵין	23
atrás-de-mim	que	a-guarda	e-homens-de	e-jovens-meus	e-irmãos-meus	eu	e-não	
		H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	
	ס	הַמַּיִם:	שְׁלֶחֶן	אִישׁ	בְּגָדֵינוּ	פֹּשְׁטִים	אֵנְחָנוּ	אֵין
	§	a-água	arma-dele	homem	roupas-nossas	desvestindo	nós	não
		H4325	H7973	H0376		H6584	H0587	H0369

E nem eu, nem meus irmãos, nem meus moços, nem os homens da guarda que me seguiam largavamos os nossos vestidos: cada um tinha suas armas e agua.